los proyectos hacen los objetos eternos,
las modas los corrompen,
los imbéciles los copian y los venden a los ignorantes y a los idiotas.
nosotros hacemos proyectos y trabajamos
para ayudar a la luz a emocionarle.
los frutos de nuestras ideas y de nuestros proyectos
están protegidos con patentes,
modelos registrados y derechos de autor.

design makes objects timeless,
fashion corrupts them,
fools copy them and sell them to ignorants and idiots.
we do projects and work to help light to bring
you true emotion.
the results of our ideas and our projects
are protected by patents
and/or registered models
and/or copyright.

mario nanni

Viabizzuno progettiamo la luce

For m

Alvaline

Viabizzuno, calle principal del anejo de Bizzuno, provincia de ravenna, donde, el 21 07 1955, nací, en el n°17, entre el ayuntamiento y la parroquia. de aquí nace el nombre de la empresa establecida en el año mil novecientos noventa y cuatro representada por un espacio blanco atravesado por dos líneas, una vertical, rigurosa, limpia, equilibrada, For m, y otra inclinada, irreverente en el espacio, irónica, fuera de los esquemas, Alvaline. distintas pero complementarias, igual que las dos almas representadas por las dos colecciones Viabizzuno. y en el punto en el que se cruzan las dos líneas, el UpO, Ufficio progettazione Ombre.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, For m, the other dynamic, irreverent, ironic, Alvaline. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre. mn

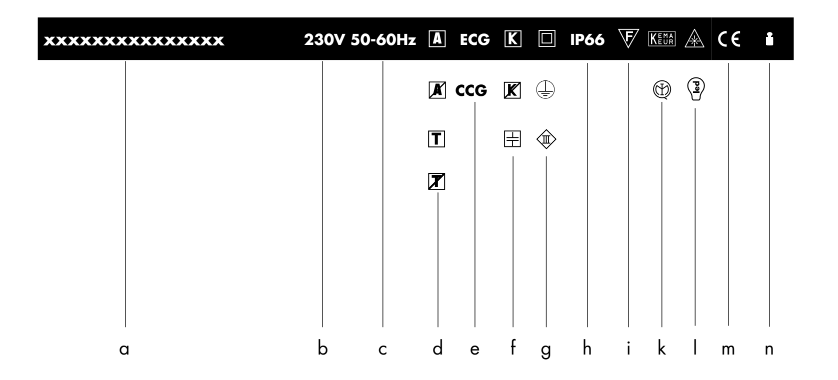
***Viabizzuno*** se rodea de experiencia, conocimientos e investigación para poder dar la mejor expresión posible a su modo de hacer luz. este instrumento es un manual técnico: la recopilación, el relato, la explicación de las dos líneas de producto que nacen del pensamiento proyectual de Viabizzuno que se identifica en una página blanca, siempre lista para aceptar y resolver nuevos desafíos. dos líneas complementarias ocupan ese espacio explorándolo, dilatándolo: se cruzan, seguras de su propia identidad, dos almas representadas por las colecciones For m y Alvaline. dos instrumentos que, unidos, nos permiten proyectar la luz a 360°. el manual For m y Alvaline forma así un único libro, pero con dos recorridos: en uno es la forma la que emociona e ilumina, en otro es el diseño el que genera la luz; en un recorrido tenemos la lámpara irreverente, el objeto que vive tanto en la luz artificial como en la natural; en el otro, el cuerpo iluminante, técnico, que desaparece para dejar espacio únicamente a la luz. dos tipos de producto distintos, pero complementarios. es el instrumento para conocer nuestra luz: la histórica, pero también la especial, desarrollada y creada a medida, que narra lo importante que es que el proyecto sea estimulante y que el interlocutor esté preparado para un proyecto complejo, que requerirá tiempo y esfuerzo.

proyectamos la luz a 360°.

***Viabizzuno*** draws on all its experience, knowledge and research to fully express its own personal way of creating light. this tool is a technical manual, a collection, account and explanation of the two product ranges generated by Viabizzuno's design concept, which takes the form of a white page, always ready to accept and solve a new challenge. two complementary ranges occupy this space, exploring and expanding it; they intersect, confident in their own identity, two kindred spirits represented by the For m and Alvaline collections. two tools that together enable us to design lighting in 360°. the For m and Alvaline manual becomes a single book but with two pathways; in one it is the shape that excites and illuminates, in the other it is the design that generates the light, in one is the irreverent lamp, the object that is alive in both artificial and natural light, in the other is the efficient light fitting that disappears to make way for light alone, two different but complementary product types. the manual is a tool to learn about our light, both the historical and the special, developed and made to measure, which explains how important it is for the design to be stimulating and for the customer to be prepared for a complex design process, which requires both time and commitment.

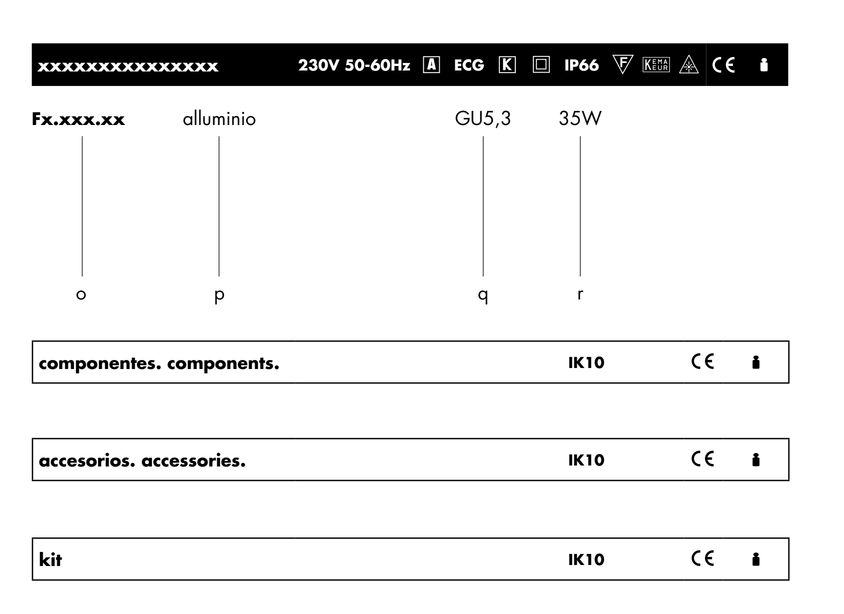
we design lighting at 360°.

# vademecum




ejemplo de recuadro técnico. posiciones estándar y símbolos.
example of data plate. standard arrangement of symbols.

| | |
|---|---|
| a | nombre del aparato de iluminación<br>lighting system name |
| b | tensión de alimentación. supply rating (Volt). |
| c | frecuencia de alimentación. supply frequency (Hertz) . |
| d | alimentador/transformador incluidos o no incluidos<br>power supply unit / transformer included or not |
| e | tipo de alimentador. type of control gear. |
| f | kit de cableado incluido o excluido<br>condensador de reajuste de fase incluido sólo si se indica<br>wiring kit included or excluded<br>capacitor for power factor correction only if indicated |
| g | clase de seguridad. insulation class. |
| h | grado de la protección. protection rating. |
| i | montaje directo sobre superficies normalmente inflamables<br>direct mounting on flammable surfaces |
| k | aparato aprobado, Marca de Calidad<br>certification for safety and quality standards |
| l | fuente luminosa led. led light source.<br>luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica.<br>light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility |
| m | producto conforme con las directivas europeas<br>produced in compliance with EC directives |
| n | peso neto. net weight. Kg. |




| | |
|---|---|
| o | código. code. |
| p | color y acabado. colours and finish. |
| q | conexión de la bombilla. lamp socket. |
| r | potencia de la bombilla (Watt). lamp wattage (Watt). |

componentes - indica todos los elementos indispensables para la instalación y el buen funcionamiento del cuerpo iluminante.
components - includes all items that are essential to the correct operation and installation of the light system

accesorios - se refiere a otras partes que pueden instalarse en el cuerpo
accessories - refers to items that can be added to the fitting

kit - se refiere a los kit de iluminación que pueden instalarse dentro del cuerpo.
kit - refers to the lighting kits available for installation in the body

# legenda

clase I, sólo aislamiento fundamental; además, las partes conductoras accesibles están conectados a un conductor de tierra. puesta a tierra indispensable.
class I, only basic insulation, accessible conductors are earthed. earthing compulsory.

clase II, al aislamiento fundamental se añade un segundo aislamiento, o bien los dos aislamientos se reemplazan por un aislamiento reforzado.
class II, basic insulation plus second insulation or both are replaced by reinforced insulation. earthing excluded

clase III, alimentación realizada con voltaje bajísimo de seguridad
class III, very low safety supply tension; not to be used over 50V-50Hz. earthing excluded.

aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables. luminaires suitable for direct mounting on flammable surfaces.

cristal opalino. opal glass.

cristal arenado. frosted glass.

cristal transparente. transparent glass.

policarbonado opalino. opal polycarbonate diffuser.

extrusion de policarbonado. polycarbonate coextruded.

apto para tránsito de vehículos. drive over.

bombilla incluida. todos nuestros cuerpos iluminantes cableados led llevan la fuente luminosa incluida.
lamp included. all our lighting system led are with lamp included.

alimentador incluido. control gear included.

alimentador excluido. control gear not included.

condensador de compensación incluido. capacitor for power factor correction included.

Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

transformador excluido. wiring kit.

kit de cablaje excluido. wiring kit not included.

producto conforme con las directivas europeas. produced in compliance with EC directives.

aprobado KEMA. KEMA approved.

**ECG** alimentador electrónico halogenuros. electronic gears.

**CCG** alimentador electromecánico halogenuros. electromechanic gear.

Nettogewicht Kg. net weight.

**.SA** kit flúo + emergencia siempre encendidos. **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
fluorescent kit with permanently lit emergency lamp **NB: cannot be installed in brickwork housing**

**.SE** sólo emergencia siempre encendida **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
permanently lit emergency lamp only **NB: cannot be installed in brickwork housing**

**.D1** reóstato 1-10V. 1-10V dimmer.

**.D2** reóstato dali. dimmer dali.

**.T** faro 12V con transformador instalado. Trafo 12V spotlight with integral transformer.

ATENCIÓN: no mirar directamente a la fuente luminosa
ATTENTION: never look straight at the light source without eye protection

luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica.
light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility

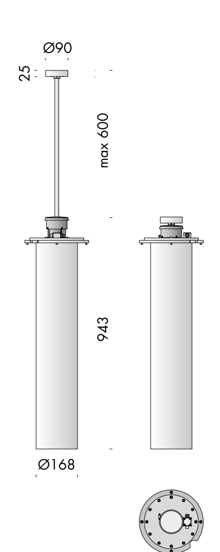
# tsukimiso kengo kuma 2010



cuerpo iluminante de suelo para exteriores formado por dos partes: una parte enterrada, con grado de protección IP68, y una parte formada por una cabeza led con grado de protección IP65. tsukimiso está compuesta por un eje telescópico de acero inoxidable 316L que sale hasta 600mm del terreno; en su extremo superior se halla la cabeza del cuerpo iluminante en aluminio, formada por un cilindro de 90mm de diámetro y 25mm de altura. la cabeza está cableada con 6 led, con un total de 6W 3000K de luz simétrica hacia el suelo. un sistema en su interior, con motor paso a paso, permite la regulación al milímetro de los movimientos del cuerpo iluminante. tsukimiso se asemeja así a una flor nocturna, que de día desaparece y de noche emerge del suelo amparada por las tinieblas; su altura regulable permite crear escenografías de luz siempre distintas y de inesperadas sugestiones. tsukimiso lleva una arqueta de acero inox; el sistema de control debe solicitarse por separado con control dmx. también existe una versión fija que se implanta en el suelo mediante un poste.

floor-standing outdoor lamp made up of two parts: one has to be laid underground, with a IP68 rating, the other one is made up of a led top with a IP65 rating. tsukimiso consists in a stainless steel telescopic stem, 316L, that rises up to 600mm from the ground, on top of which there is the head of the aluminium light fitting, made up of a cylinder with a diameter of 90mm and a 25mm height. the top is wired for 6 leds (overall 6W and 3000K) with an symmetric ground addressed light. a motor-driven system, which has a stepper motor, allows the millimetric setting of the light fitting. consequently tsukimiso looks like a night flower that disappears during the day and that rises from the ground at night, thanks to the darkness; its adjustable height allows to create ever-changing, fascinating sceneries of light, with unexpected suggestions. tsukimiso is equipped with pvc housing; the control system must be ordered separately with dmx control. it is also available a stable version to plant in the ground with the appropriate marker.

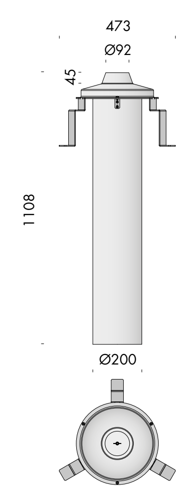





| tsukimiso | | 48Vdc | IP65 IP68 | | |
|---|---|---|---|---|---|
| F6.134.01 | acero inoxidable brillante<br>polished stainless steel | | led 3000K | 6W | 9,0 |
| | sistema de control no incluido<br>control system excluded | | | | |

ejemplo de instalación de tsukimiso con drenaje
example of tsukimiso installation with drain

IP65
max600
IP68
200




| componentes. components. | | |
|---|---|---|
| F9.134.81 | encofrado en aciero inoxidabele + pvc<br>stainless steel housing + pvc | 6,9 |

1 tierra
soil

2 drenaje de grava gruesa
coarse gravel drainage

3 tubo de PVC
PVC pipe

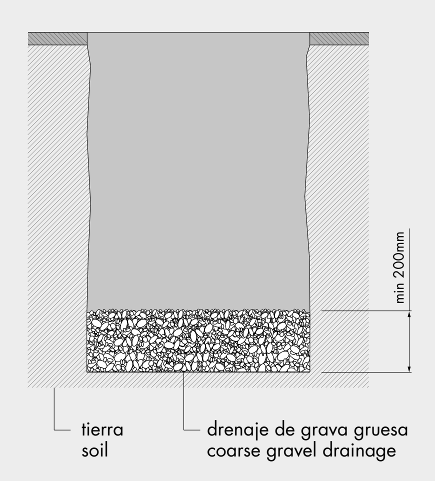
4 tubo corrugado para alimentación de la lámpara
corrugated pipe for lamp power supply

5 cemento
concrete

6 acabado de superficies transitables
floor finish

**obligaciones para una instalación correcta**
**obligations for correct installation**

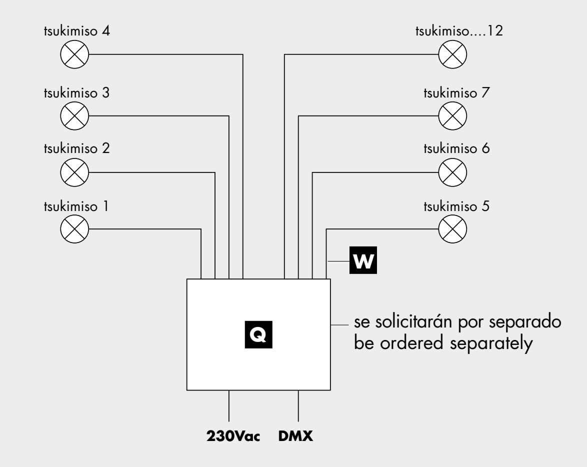
1 es obligatorio entregar a Viabizzuno un layout preciso de instalación para su aprobación
- Viabizzuno must be supplied with a precise installation layout for approval




2 es obligatorio el uso de la arqueta F9.134.81
the F9.134.81 housing must be used

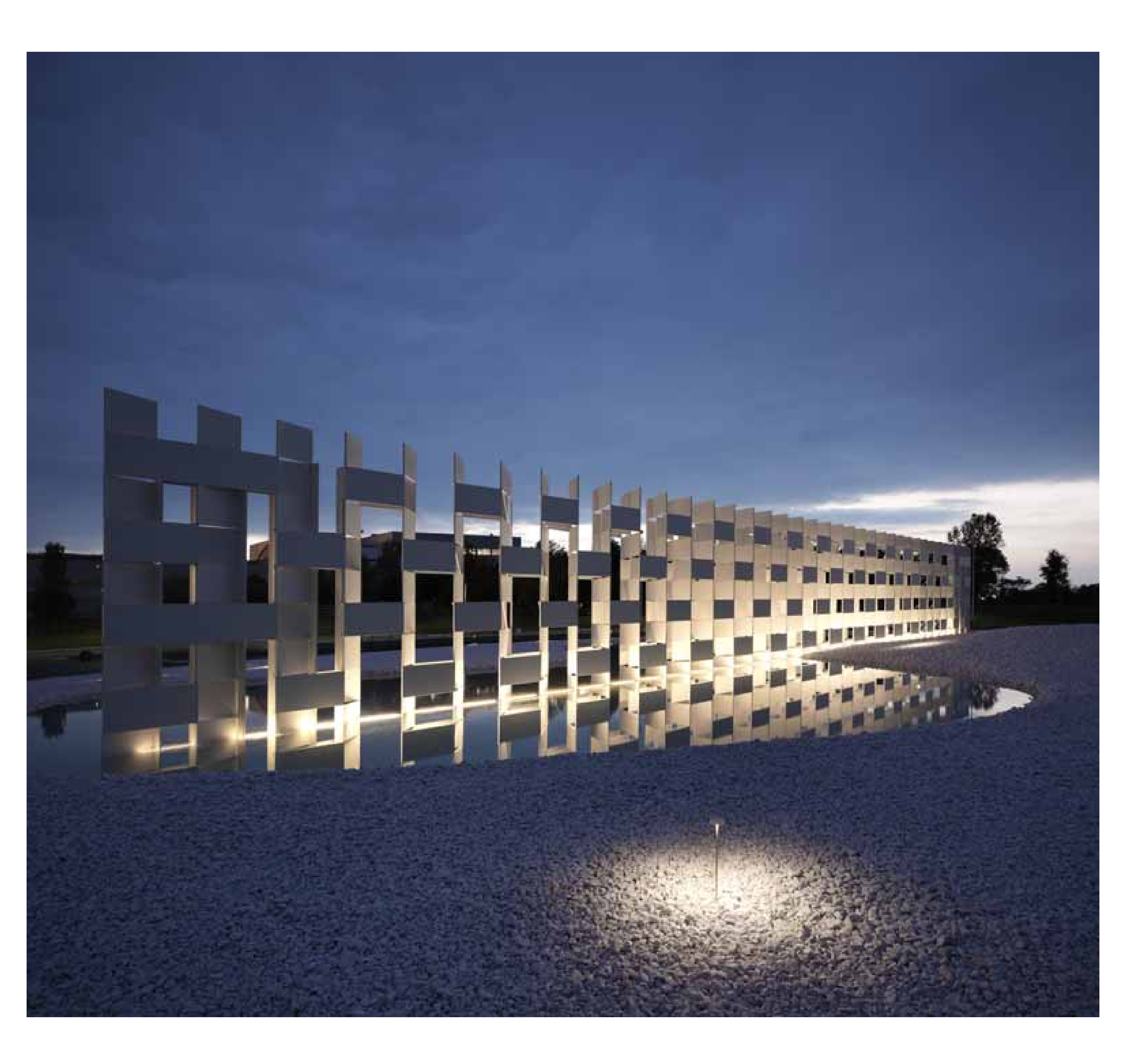
3 es obligatorio preparar en el fondo del hueco realizado para la instalación un drenaje de grava gruesa de al menos 200mm
- a drainage layer of coarse gravel, minimum 200mm, must be prepared on the bottom of the hole

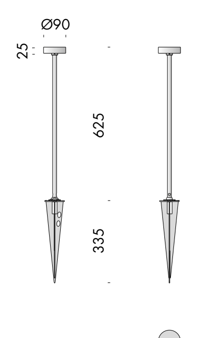
4 el sistema eléctrico debe ser realizado única y exclusivamente por personal altamente cualificado, respetando el esquema indicado. antes de poner en marcha el equipo, es necesario que la oficina técnica de Viabizzuno confirme que la instalación es correcta
- the electrical system must be installed by highly qualified personnel, respecting the diagram indicated. before switching on, correct installation must be confirmed by the Viabizzuno technical department




**W** cable l. 10m m/h no incluido.
efectuar el pedido por separado (máx 30m)
upplied cable m/f l. 10mt not included.
must order separately (max 30mt)

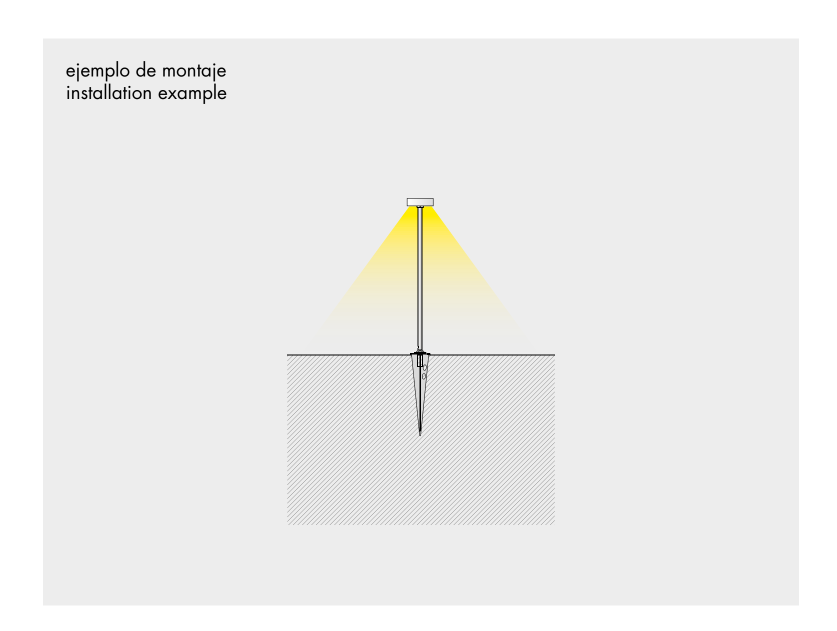
**Q** tablero eléctrico de potencia (remoto, no incluido)
power electrical box (remote, not included)






| tsukimiso fissa | | | IP65 |
|---|---|---|---|
| F6.134.21 | pardo antiguo<br>antique brown | led 3000K 350mA | 6W |
| F6.134.22 | negro noche<br>night black | led 3000K 350mA | 6W |
| F6.134.23 | scurodivals<br>scurodivals | led 3000K 350mA | 6W |
| F6.134.24 | gris plata<br>silver grey | led 3000K 350mA | 6W |

| alimentadores. control gear. 240V 50-60Hz | ECG IP67 | |
|---|---|---|
| T4.411 | alimentador para led de corriente constant 350mA<br>constant current led power supply 350mA | 15W |



ejemplo de montaje
installation example

